

**ANNEX II**

**IN VIVO-DERIVED EMBRYOS OF DOMESTIC ANIMALS OF THE BOVINE SPECIES  
FOR IMPORT,  
COLLECTED IN ACCORDANCE WITH COUNCIL DIRECTIVE 89/556/EEC**

**ANEXO II**

**EMBRIONES OBTENIDOS *IN VIVO* DE ANIMALES DOMÉSTICOS DE LA ESPECIE  
BOVINA PARA IMPORTACIÓN,  
RECOGIDOS CON ARREGLO A LA DIRECTIVA 89/556/CEE DEL CONSEJO**

**COUNTRY**

**Veterinary certificate to EU**

<b>Part I : Details of dispatched consignment</b>	I.1. Consignor <input type="checkbox"/> Name  Address Postal code				I.2.		I.2.a. Local reference number:					
					I.3. Central Competent Authority							
					I.4. Local Competent Authority							
	I.5. Consignee Name  Address Postal code				I.6.							
	I.7. Country of origin		ISO code	I.8. Region of origin		Code	I.9. Country of destination		ISO code	I.10. Region of destination		Code
	I.11. Place of origin Embryo team <input type="checkbox"/> Name Approval number Address Name Approval number Address Name Approval number Address						I.12. Place of destination Holding <input type="checkbox"/> Embryo team <input type="checkbox"/> Approved body <input type="checkbox"/> Name Approval number Address Postal code					
	I.13.						I.14. Estimated date and time of arrival					
	I.15. Means of transport Aeroplane <input type="checkbox"/> Ship <input type="checkbox"/> Railway wagon <input type="checkbox"/> Road vehicle <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/> Identification: Documentary references:						I.16. I.17.					
	I.18. Description of commodity						I.19. Commodity code (HS code)					
							I.20. Quantity					
	I.21.						I.22. Number of packages					
	I.23. Identification of container/Seal number						I.24.					
	I.25. Commodity certified for  Artificial reproduction <input type="checkbox"/>											
	I.26. For transit to 3rd Country vis-à-vis EU <input type="checkbox"/>  3rd country ISO code						I.27. For import or admission into EU <input type="checkbox"/> Definitive import <input type="checkbox"/>					
I.28. Identification of the animals/products  Species (Scientific name) Identification mark Category Approval number of the team												

**PAIS**

**Certificado veterinario para la UE**

<b>Parte I: Detalles del envío</b>	I.1. Expedidor		I.2.		I.2.a. Nº de referencia local:			
	<input type="checkbox"/> Nombre							
	Dirección		I.3. Autoridad central competente					
	Código postal		I.4. Autoridad local competente					
	I.5. Destinatario		I.6.					
	Nombre							
	Dirección							
	Código postal							
	I.7. País de origen		Cód. ISO	I.8. Región de origen		Código	I.9. País de destino	
							Cód. ISO	
							I.10. Región de destino	
							Código	
	I.11. Lugar de origen/lugar de captura		I.12. Lugar de destino					
	Equipo de embriones <input type="checkbox"/>		Nombre		Explotación <input type="checkbox"/>		Equipo de embriones <input type="checkbox"/>	
	Nombre		Número de autorización		Organismo autorizado <input type="checkbox"/>		Organismo autorizado <input type="checkbox"/>	
Dirección		Nombre		Número de autorización		Número de autorización		
Nombre		Dirección		Código postal				
Dirección		Número de autorización						
I.13.		I.14.		Fecha y hora esperadas de llegada				
I.15. Medio de transporte		I.16.						
Aeronave <input type="checkbox"/>		Buque <input type="checkbox"/>		Vagón de ferrocarril <input type="checkbox"/>				
Vehículo de carretera <input type="checkbox"/>		Otros <input type="checkbox"/>						
Identificación		I.17.						
Referencia documental:								
I.18. Descripción de la mercancía		I.19. Código del producto (Código NC)						
				I.20. Número/Cantidad				
I.21.				I.22. Número de bultos				
I.23. Nº del precinto y nº del contenedor				I.24.				
I.25. Mercancías certificadas para								
Reproducción artificial <input type="checkbox"/>								
I.26. Para tránsito a un país tercero exterior a la UE		I.27. Para importación o admisión en la UE						
País tercero		Cód. ISO		Importación definitiva				
I.28. Identificación de las mercancías								
Especie		(Nombre científico)		Marca de identificación		Categoría		
						Número de autorización del equipo		

**COUNTRY**  
**PAÍS**

**In vivo-derived bovine embryos**  
**Embriones bovinos obtenidos in vivo**

<b>Part II: Certification / Parte II: Certificación</b>	II. Health information	II.a. Certificate reference number	II.b. Local reference number
	<i>Información sanitaria</i> □	<i>Número de referencia del certificado</i>	<i>Número de referencia local</i>
<p>I, the undersigned, official veterinarian of the Government of          ..... (insert name of exporting country)</p> <p><i>El abajo firmante, veterinario oficial del Gobierno de</i>          ..... (introdúzcase el nombre del país exportador)</p> <p>certify that:  <i>certifica lo siguiente:</i></p> <p>1.1. the embryo collection team identified above:          – has been approved in accordance with Chapter I of Annex A to Directive 89/556/EEC;          – carried out the collection, processing, storing and transport of the embryos described above in accordance with Chapter II of Annex A to Directive 89/556/EEC;          – is subject to inspection by an official veterinarian at least twice a year.  <i>El equipo de recogida de embriones indicado anteriormente:</i>          – <i>ha sido autorizado de conformidad con lo dispuesto en el anexo A, capítulo I, de la Directiva 89/556/CEE;</i>          – <i>ha llevado a cabo la recogida, transformación, el almacenamiento y transporte de los embriones arriba descritos de conformidad con lo dispuesto en el Anexo A, capítulo II, de la Directiva 89/556/CEE;</i>          – <i>se somete dos veces al año, al menos, a la inspección de un veterinario oficial.</i></p> <p>1.2. The embryos to be exported were collected in the exporting country, which according to official findings:  <i>Los embriones destinados a la exportación se recogieron en el país exportador, el cual, según datos oficiales:</i></p> <p>1.2.1. was free from rinderpest during the 12 months immediately prior to their collection;  <i>estuvo libre de peste bovina durante los 12 meses inmediatamente anteriores a su recogida;</i></p> <p>1.2.2.          1.2.2.1. either was free from foot-and-mouth disease during the 12 months immediately prior to their collection and did not carry out vaccination against foot-and-mouth disease during that period(1),  <i>o bien estuvo libre de fiebre aftosa durante los 12 meses inmediatamente anteriores a su recogida y no llevó a cabo la vacunación contra la fiebre aftosa durante dicho periodo<sup>(1)</sup>;</i></p>			

1.2.2.2. or was not free from foot-and-mouth disease during the 12 months immediately prior to their collection and/or carried out vaccination against foot-and-mouth disease during that period, and

- the embryos were not subjected to penetration of the zona pellucida;
- the embryos were stored under approved conditions for at least 30 days immediately after their collection, and
- the donor females come from holdings on which no animal was vaccinated against foot-and-mouth disease during the 30 days prior to collection and no animal of a susceptible species showed clinical signs of foot-and-mouth disease during the 30 days prior to, and at least the 30 days after, the embryos were collected(1).

*o bien no estuvo libre de fiebre aftosa durante los 12 meses inmediatamente anteriores a su recogida y/o llevó a cabo la vacunación contra la fiebre aftosa durante dicho periodo, en cuyo caso*

- *los embriones no fueron sometidos a penetración de la zona pelúcida;*
- *inmediatamente después de su recogida, los embriones fueron almacenados en condiciones autorizadas durante un período mínimo de 30 días, y*
- *las hembras donantes proceden de una explotación en la que no se vacunó a ningún animal contra la fiebre aftosa durante los 30 días anteriores a la recogida, y ningún animal de una especie sensible presentó signos clínicos de dicha enfermedad durante los 30 días anteriores a la recogida de los embriones ni durante al menos los 30 días posteriores<sup>(1)</sup>.*

1.3.

1.3.1. Within a 10-km radius of the premises on which the embryos to be exported were collected and processed, according to official findings there was no incidence of foot-and-mouth disease, epizootic haemorrhagic disease, vesicular stomatitis, Rift Valley fever or contagious bovine pleuropneumonia in the 30 days immediately prior to their collection and, in the case of embryos certified under 1.2.2.2, in the 30 days after their collection as well,

*Según datos oficiales, en un radio de 10 km en torno a los locales donde se efectuó la recogida y el tratamiento de los embriones destinados a la exportación no se registró ningún caso de fiebre aftosa, enfermedad hemorrágica epizootica, estomatitis vesicular contagiosa, fiebre del valle del Rift ni pleuroneumonía bovina contagiosa durante los 30 días inmediatamente anteriores a la recogida y, en el caso de los embriones certificados con arreglo al punto 1.2.2.2, tampoco durante los 30 días posteriores a la recogida.*

1.3.2. From the time of collection until 30 days thereafter (or, in the case of fresh embryos, until the day of dispatch), the embryos to be exported were stored at all times on approved premises within a 10-km radius of which, according to official findings, there was no incidence of foot-and-mouth disease, vesicular stomatitis or Rift Valley fever.

*Desde el momento de la recogida hasta 30 días después (o bien, en el caso de los embriones frescos, hasta el día de envío), los embriones destinados a la exportación fueron almacenados en todo momento en locales autorizados, en torno a los cuales, según datos oficiales, no se registró incidencia de fiebre aftosa, estomatitis vesicular ni fiebre del valle del Rift en un radio de 10 km.*

1.4. The donor females:

*Las hembras donantes:*

1.4.1. were located, during the 30 days immediately prior to collection of the embryos to be exported, on premises within a 10-km radius of which, according to official findings, there was no incidence of foot-and-mouth disease, bluetongue, epizootic haemorrhagic disease, vesicular stomatitis, Rift Valley fever or contagious bovine pleuropneumonia;

*durante los 30 días inmediatamente anteriores a la recogida de los embriones destinados a la exportación estuvieron alojadas en locales en torno a los cuales, según datos oficiales, no se registró incidencia de fiebre aftosa, lengua azul, enfermedad hemorrágica epizootica, estomatitis vesicular, fiebre del valle del Rift ni pleuroneumonía bovina contagiosa en un radio*

	<p>1.4.2. showed no clinical signs of disease on the day of collection; <i>no mostraban signos clínicos de enfermedad el día de la recogida;</i></p> <p>1.4.3. spent the six months immediately prior to collection within the territory of the exporting country in no more than two herds:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– which, according to official findings, were free from tuberculosis during that time,</li> <li>– which, according to official findings, were free from brucellosis during that time,</li> <li>– which were free from enzootic bovine leukosis or in which no animal showed clinical signs of enzootic bovine leukosis during the previous three years,</li> <li>– in which no bovine animal showed clinical signs of infectious bovine rhinotracheitis/infectious pustular vulvo-vaginitis during the previous 12 months.</li> </ul> <p><i>durante los seis meses inmediatamente anteriores a la recogida permanecieron en el territorio del país exportador en no más de dos rebaños, los cuales:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– <i>según datos oficiales, estuvieron libres de tuberculosis durante dicho periodo;</i></li> <li>– <i>según datos oficiales, estuvieron libres de brucelosis durante dicho periodo;</i></li> <li>– <i>estuvieron libres de leucosis enzoótica bovina, o en los cuales ningún animal mostró signos clínicos de leucosis enzoótica bovina durante los tres años anteriores;</i></li> <li>– <i>en los cuales ningún animal de la especie bovina mostró signos clínicos de rinotraqueítis infecciosa bovina/vulvovaginitis purulenta infecciosa durante los 12 meses anteriores.</i></li> </ul> <p>1.5. The embryos to be exported provide the following additional guarantees(3): <i>Los embriones destinados a la exportación cumplen las siguientes garantías adicionales<sup>(3)</sup>:</i></p> <p>1.5.1. either the embryos were collected in the exporting country, which according to official findings is free from Akabane disease(1), <i>o bien los embriones se recogieron en el país exportador, el cual, según datos oficiales, está libre de la enfermedad de Akabane<sup>(1)</sup>;</i></p> <p>1.5.2. or the embryos were collected in the exporting country, which according to official findings is not free from Akabane disease(1), and</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– the embryos were not subjected to penetration of the zona pellucida;</li> <li>– the embryos were stored under approved conditions for at least 30 days immediately after their collection, and</li> <li>– the donor females underwent a serum neutralisation test for Akabane disease, carried out on a blood sample taken not less than 21 days following their collection(1) and giving negative results.</li> </ul> <p><i>o bien los embriones se recogieron en el país exportador, el cual, según datos oficiales, no está libre de la enfermedad de Akabane<sup>(1)</sup>, en cuyo caso</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– <i>los embriones no fueron sometidos a penetración de la zona pelúcida;</i></li> <li>– <i>inmediatamente después de su recogida los embriones fueron almacenados en condiciones autorizadas durante un período mínimo de 30 días, y</i></li> <li>– <i>las hembras donantes fueron sometidas a una prueba de seroneutralización para la detección de la enfermedad de Akabane, a partir de una muestra de sangre tomada como mínimo 21 días después de la recogida<sup>(1)</sup>, que dio resultados negativos.</i></li> </ul> <p>1.6. The embryos to be exported were conceived by artificial insemination using semen coming from semen collection or storage centres approved for the collection, processing and/or storage of semen by the competent authority of a country listed in Annex I to Commission Decision 2004/639/EC(4) or by the competent authority of a Member State of the European Community. <i>Los embriones destinados a la exportación fueron concebidos mediante inseminación artificial utilizando esperma procedente de centros de recogida o almacenamiento de esperma autorizados para la recogida, el tratamiento y el almacenamiento de esperma por la autoridad competente de un país que figura en el anexo I de la Decisión 2004/639/CE de la Comisión<sup>(4)</sup>, o por la autoridad competente de un Estado miembro de la Comunidad Europea.</i></p>
--	---

	<p><b>Notes</b></p> <p>(1) Delete as appropriate.</p> <p>(2) [Box reference no. I.28 in Part I]:  Identification mark: corresponding to the identification on the straw of the donor cows and the date of collection.  Category: specify if a) penetration or b) non penetration of <i>zona pellucida</i>.  Approval number of the team: to be filled in if different from box no.I.11.</p> <p>(3) See remarks for exporting country concerned in Annex I to Decision 2006/168/EC.</p> <p>(4) OJ L 292, 15.9.2004, p. 21.</p> <p>(5) The signature and the stamp must be of a different colour from that of the printed form.</p> <p><b>Notas</b></p> <p>(1) <i>Táchese lo que no proceda.</i></p> <p>(2) <i>[Referencia casilla nº I.28 de la Parte I]:</i>  <i>Marca de identificación: correspondiente a la identificación en la pajueta de las vacas donantes y la fecha de recogida.</i>  <i>Categoría: especifíquese si: a) penetración, o b) no penetración de la zona pelúcida.</i>  <i>Número de autorización del equipo: cumpliméntese si es distinto del de la casilla nº I.11.</i></p> <p>(3) <i>Véanse las observaciones relativas al país exportador interesado en el anexo I de la Decisión 2006/168/EC.</i></p> <p>(4) <i>DO L 292 de 15.9.2004, p. 21.</i></p> <p>(5) <i>El color del sello y de la firma deberá ser distinto del de la tinta de impresión.</i></p> <p><b>NB: This certificate must:</b></p> <p>(a) be drawn up in at least one official language of the Member State of destination and of the Member State where the embryos will enter Community territory;</p> <p>(b) be made out to a single consignee;</p> <p>(c) accompany the embryos in the original;</p> <p><b>NOTA: El certificado deberá:</b></p> <p>(a) <i>estar redactado en al menos una de las lenguas oficiales del Estado miembro de destino y del Estado miembro a través del cual los embriones entrarán en territorio comunitario;</i></p> <p>(b) <i>estar previsto para un único destinatario;</i></p> <p>(c) <i>acompañar a los embriones en su ejemplar original.</i></p>
--	--

	<p><b>Official veterinarian</b></p> <p><b>Name (in Capital):</b> <b>Date:</b> <b>Stamp</b></p>	<p><b>Qualification and title</b> <b>Signature:</b></p>
	<p><b>Veterinario oficial</b></p> <p><b>Nombre (en mayúsculas)</b> <b>Fecha:</b> <b>Sello</b></p>	<p><b>Cargo y título</b> <b>Firma:</b></p>